

---

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**Français**

Créé par

Matt Sazama | Burk Sharpless

EPISODE 3.03

"The New Guy"

Scarecrow aide Maureen et John à planifier un vol de moteur. Judy retourne au camp avec de nouveaux passagers. Will fait une découverte surprenante dans la ville extraterrestre.

Écrit par:

Vivian Lee

Réalisé par:

Sarah Boyd

Date de la première:

01.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	The Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Russell Hornsby	...	Grant Kelly
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Charles Vandervaart	...	Liam Tufeld
Nevis Unipan	...	Samantha

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:20 --&gt; 00:00:24

Quand le grille-pain  
a failli incendier tout l'orphelinat,

3

00:00:24 --&gt; 00:00:26

sœur Agnès, paix à son âme,

4

00:00:26 --&gt; 00:00:29

a voulu le jeter, mais je suis intervenu.

5

00:00:30 --&gt; 00:00:34

Là où la plupart voyaient de la camelote,  
je voyais une machine en souffrance.

6

00:00:34 --&gt; 00:00:39

Donc j'ai cherché un élément chauffant  
et je l'ai réparé de mes propres mains.

7

00:00:40 --&gt; 00:00:43

- Je crée un lien avec lui, comme Will.  
- Je vois.

8

00:00:44 --&gt; 00:00:46

Ce grille-pain n'était que le début,

9

00:00:46 --&gt; 00:00:49

j'ai sauvé tout un tas de machines.

10

00:00:49 --&gt; 00:00:52

Je suis l'homme qui murmure  
à l'oreille des machines.

11

00:00:52 --&gt; 00:00:55

Il nous fallait un robot. On en a un.

12

00:00:55 --> 00:00:56

Oui.

13

00:00:58 --> 00:01:02

Si l'Épouvantail nous voulait du mal,  
il aurait agi sur le Jupiter.

14

00:01:17 --> 00:01:22

Tu essaies de nous dire...  
qu'il y a un moteur dans ce vaisseau ?

15

00:01:30 --> 00:01:33

La voie est libre ? Aucun robot en vue ?

16

00:01:33 --> 00:01:34

Pas exactement.

17

00:01:41 --> 00:01:42

J'en compte 12.

18

00:01:57 --> 00:01:58

Ils rassemblent les morts.

19

00:02:00 --> 00:02:03

Sans doute pour récupérer les pièces.

20

00:02:06 --> 00:02:07

Il fait quoi ?

21

00:02:11 --> 00:02:14

Tu nous as trouvé un moteur.  
Tu as un plan pour le récupérer ?

22

00:02:19 --> 00:02:22

Douze pierres. Douze robots.

23

00:02:22 --> 00:02:24

- C'est pas gagné.

- Tu t'occupes d'eux, hein ?

24

00:02:30 --> 00:02:33

On en prend dix et toi deux ?

25

00:02:33 --> 00:02:36

La blague !

Ils ne comptent peut-être pas comme nous.

26

00:02:36 --> 00:02:37

Tu parles d'un deal...

27

00:02:41 --> 00:02:43

Le seul qu'il fera, apparemment.

28

00:02:44 --> 00:02:46

Il débarque et il chamboule tout.

29

00:03:02 --> 00:03:03

Il va bien ?

30

00:03:04 --> 00:03:05

Oui, il est stable.

31

00:03:06 --> 00:03:08

- Tu vas bien ?

- Oui. Et toi ?

32

00:03:09 --> 00:03:10

Oui.

33

00:03:18 --> 00:03:22

À un saut d'une falaise de 3 000 m  
sur une planète extraterrestre.

34

00:03:22 --> 00:03:25

Et à être les premiers à porter ce toast.

35

00:03:26 --> 00:03:28

La plupart auraient été terrifiés.

36

00:03:31 --> 00:03:35

Quand on était en chute libre,  
j'ai eu une montée d'adrénaline

37

00:03:35 --> 00:03:39

et j'ai senti le paysage  
se précipiter vers moi à toute vitesse.

38

00:03:40 --> 00:03:44

Je me suis dit  
que rien d'autre ne comptait.

39

00:03:44 --> 00:03:47

Toutes ces choses qui m'inquiètent  
n'ont aucune importance.

40

00:03:48 --> 00:03:49

J'adore voler.

41

00:03:50 --> 00:03:53

Quand on est là-haut,  
notre perspective change totalement.

42

00:03:54 --> 00:03:56

Nos problèmes semblent futiles.

43

00:04:02 --> 00:04:03

Judy !

44

00:04:14 --> 00:04:15  
Tu es prêt ?

45

00:04:15 --> 00:04:16  
Oui.

46

00:04:23 --> 00:04:25  
- Tu m'as manqué.  
- Toi aussi.

47

00:04:27 --> 00:04:30  
Voici ma sœur, Penny.

48

00:04:30 --> 00:04:31  
Penny, voici...

49

00:04:34 --> 00:04:37  
Le commandant Grant Kelly. Je sais.

50

00:04:40 --> 00:04:42  
- Ravie de vous connaître.  
- Moi aussi.

51

00:04:44 --> 00:04:47  
Liam Tufeld. Très honoré, monsieur.

52

00:04:47 --> 00:04:50  
- Vijay Dhar. Encore plus honoré.  
- Enchanté.

53

00:04:50 --> 00:04:52  
Occupons-nous du reste de mon équipage.

54

00:04:53 --> 00:04:54  
Super.

55

00:05:14 --> 00:05:17  
Votre attention ! Voici Grant Kelly,

56

00:05:17 --> 00:05:19  
capitaine du Fortuna.

57

00:05:20 --> 00:05:22  
Son équipe et lui vont nous accompagner,

58

00:05:23 --> 00:05:25  
donc ils font partie de l'équipage.

59

00:05:27 --> 00:05:31  
On a 19 heures avant la fermeture  
de la fenêtre de lancement,

60

00:05:31 --> 00:05:34  
alors... j'attends vos rapports.

61

00:05:41 --> 00:05:42  
Bonjour.

62

00:05:44 --> 00:05:47  
Il essaie d'évaluer  
si vous êtes une menace.

63

00:05:48 --> 00:05:51  
- C'est son truc.  
- Oui. Judy m'a parlé de lui.

64

00:05:53 --> 00:05:56  
Il est plus bizarre que je ne l'imaginai.

65

00:05:58 --> 00:05:59  
Dr Zoe Smith.



66

00:06:00 --> 00:06:02  
Ravie d'avoir un autre adulte ici.

67

00:06:04 --> 00:06:05  
Judy a parlé de vous.

68

00:06:05 --> 00:06:08  
Brièvement ou est-elle entrée  
dans les détails ?

69

00:06:08 --> 00:06:09  
La prof de français...

70

00:06:14 --> 00:06:15  
En France.

71

00:06:16 --> 00:06:19  
Doucement avec ton poignet.  
Il doit guérir.

72

00:06:20 --> 00:06:22  
Oui, c'est bon. Merci.

73

00:06:22 --> 00:06:25  
Vous avez de quoi charger  
les batteries des pods ?

74

00:06:25 --> 00:06:28  
- On peut les brancher sur le Jupiter.  
- OK, merci.

75

00:06:29 --> 00:06:30  
Allez, on y va.

76

00:06:32 --> 00:06:34

OK. C'est parti.

77

00:06:36 --> 00:06:39

Judy ? Celui qui est vide, on le met où ?

78

00:06:39 --> 00:06:41

Avec les autres.

On en aura besoin plus tard.

79

00:06:47 --> 00:06:50

- Où en est le propulseur ?

- Will l'a réparé.

80

00:06:50 --> 00:06:53

- J'exécute le diagnostic en son absence.

- Où est-il ?

81

00:06:54 --> 00:06:55

Dans la ville extraterrestre.

82

00:06:57 --> 00:07:00

Pardon, tu as bien dit  
"ville extraterrestre" ?

83

00:07:02 --> 00:07:05

Il s'est passé des trucs,  
depuis ton départ.

84

00:07:06 --> 00:07:08

Ici Will Robinson, de la 24e mission.

85

00:07:09 --> 00:07:11

Je fais cet enregistrement car...

86

00:07:11 --> 00:07:15

nous avons découvert  
un site archéologique incroyable.

87

00:07:15 --&gt; 00:07:18

Je n'ai que 19 heures pour le documenter.

88

00:07:20 --&gt; 00:07:24

Cette pièce semble avoir été gravement endommagée,

89

00:07:24 --&gt; 00:07:29

non pas par le passage du temps, mais par un cataclysme.

90

00:07:37 --&gt; 00:07:39

De la cendre pyroclastique.

91

00:07:40 --&gt; 00:07:43

Cette pièce a été au cœur d'un évènement volcanique.

92

00:07:48 --&gt; 00:07:50

Je prends un échantillon.

93

00:08:20 --&gt; 00:08:21

J'ai...

94

00:08:22 --&gt; 00:08:23

J'ai trouvé un squelette.

95

00:08:44 --&gt; 00:08:46

Ils ont construit les robots à leur image.

96

00:08:47 --&gt; 00:08:51

C'est la nature humaine, de créer une œuvre à son image.

97

00:08:53 --&gt; 00:08:54

Même si on n'est pas humain.

98

00:09:02 --> 00:09:05  
Tu dois désactiver  
le contrôle thermique des freins

99

00:09:05 --> 00:09:07  
afin de modérer l'accélération.

100

00:09:09 --> 00:09:10  
C'est déjà fait.

101

00:09:10 --> 00:09:14  
Juré, je n'ai jamais trafiqué  
un Chariot pour une course.

102

00:09:15 --> 00:09:19  
Tu devras ajouter manuellement  
le liquide de refroidissement

103

00:09:19 --> 00:09:20  
pour ne pas dépasser 40°C.

104

00:09:20 --> 00:09:24  
- 51, en fait.  
- Sinon on risque l'emballement thermique.

105

00:09:25 --> 00:09:27  
Liquide de refroidissement, OK.

106

00:09:29 --> 00:09:32  
Tu nous préviens  
quand l'Épouvantail a le moteur.

107

00:09:32 --> 00:09:36  
Oui. Je vous récupérerai avec le Jupiter  
dès que la voie sera libre.

108

00:09:37 --&gt; 00:09:41

Il y a pire comme plan, si on y pense.

109

00:09:43 --&gt; 00:09:45

Sauf que tu seras seule avec ce truc.

110

00:09:45 --&gt; 00:09:50

Tu préfères que j'aïlle avec Don  
détourner l'attention de dix robots ?

111

00:09:51 --&gt; 00:09:52

On ne peut pas tout avoir.

112

00:09:54 --&gt; 00:09:58

L'Épouvantail n'est pas un problème.  
Il est la solution.

113

00:09:58 --&gt; 00:10:02

Ça m'étonnerait qu'il nous aide  
par pure bonté d'âme.

114

00:10:04 --&gt; 00:10:08

Aucune chance !

Il défend ses intérêts, comme nous tous.

115

00:10:08 --&gt; 00:10:12

Il attend quelque chose de nous,  
et nous, on obtient quelque chose de lui.

116

00:10:14 --&gt; 00:10:17

C'est toujours comme ça,  
peu importe la planète.

117

00:10:23 --&gt; 00:10:25

Où est l'Épouvantail ?

118  
00:10:25 --> 00:10:29  
Il devrait pas dire "danger"  
avant qu'un truc me tombe dessus ?

119  
00:10:29 --> 00:10:30  
Tu te trompes de robot.

120  
00:10:41 --> 00:10:45  
Les vaisseaux sont comme des vélos ?  
Tous les enfants en ont un ?

121  
00:10:46 --> 00:10:48  
Non, pas encore.  
Je suis la seule à piloter.

122  
00:10:49 --> 00:10:53  
Contrôle de réaction, manœuvre orbitale,  
roulis, tangage, lacet...

123  
00:10:53 --> 00:10:55  
Jupiter, Fortuna.

124  
00:10:55 --> 00:10:57  
Autre accent, même langue.

125  
00:10:57 --> 00:10:59  
Ils te confieront peut-être un vaisseau.

126  
00:11:00 --> 00:11:04  
- J'ai hâte de te voir en action.  
- Tu seras déçu par le décollage.

127  
00:11:04 --> 00:11:07  
C'est l'ordinateur qui fait tout.

128  
00:11:07 --> 00:11:08

L'ordinateur ?

129

00:11:08 --> 00:11:11

Les vaisseaux en sont équipés, tu sais.

130

00:11:11 --> 00:11:12

Je le sais bien, merci.

131

00:11:12 --> 00:11:16

Mais à quel point les manœuvres  
sont-elles automatisées ?

132

00:11:16 --> 00:11:20

À 100 %,  
surtout dans des conditions dangereuses.

133

00:11:20 --> 00:11:24

L'ordinateur calcule les issues possibles  
et la trajectoire la plus sûre.

134

00:11:26 --> 00:11:28

Mais qui programme l'ordinateur ?

135

00:11:29 --> 00:11:33

Maman a aidé à programmer  
le pilote automatique du Jupiter.

136

00:11:33 --> 00:11:34

Maureen ?

137

00:11:35 --> 00:11:36

Oui.

138

00:11:36 --> 00:11:39

Ta mère a toujours su  
anticiper les problèmes.

139

00:11:39 --&gt; 00:11:43

Mais même les meilleurs ordinateurs  
ont leurs limites.

140

00:11:43 --&gt; 00:11:47

Ils gèrent 99 % des problèmes,  
mais qu'en est-il du 1 % restant ?

141

00:11:49 --&gt; 00:11:50

Salut.

142

00:11:51 --&gt; 00:11:53

Désolée. Tu voulais un rapport ?

143

00:11:53 --&gt; 00:11:54

Oui.

144

00:12:01 --&gt; 00:12:02

Tu es qualifié pour ça ?

145

00:12:03 --&gt; 00:12:05

C'est Judy, le médecin, non ?

146

00:12:06 --&gt; 00:12:08

Elle fait des trucs de capitaine.

147

00:12:08 --&gt; 00:12:12

Mais les constantes, c'est facile.  
La machine fait tout.

148

00:12:15 --&gt; 00:12:17

Je suis la seule à subir un examen ?

149

00:12:18 --&gt; 00:12:21

Non. On commence juste par vous.



150

00:12:21 --&gt; 00:12:23

Mais tout le monde va y passer.

151

00:12:25 --&gt; 00:12:27

Pour s'assurer qu'on est en bonne santé.

152

00:12:28 --&gt; 00:12:29

Exactement.

153

00:12:29 --&gt; 00:12:32

Et qu'il y a assez d'air  
pour tout le monde.

154

00:12:37 --&gt; 00:12:39

Tendez le bras, s'il vous plaît.

155

00:12:40 --&gt; 00:12:41

Merci.

156

00:12:45 --&gt; 00:12:49

Penses-tu que soumettre  
tous ses organes vitaux à la biostase

157

00:12:49 --&gt; 00:12:51

soit un risque pour la santé ?

158

00:12:53 --&gt; 00:12:56

- Quoi ?

- Vous voulez me mettre dans le pod.

159

00:13:01 --&gt; 00:13:03

J'essaie juste de prendre votre tension.

160

00:13:04 --&gt; 00:13:06

Elle monte en flèche.

161  
00:13:21 --> 00:13:22  
Et...

162  
00:13:23 --> 00:13:27  
un pont qui surplombe le vide absolu.

163  
00:13:29 --> 00:13:30  
Super.

164  
00:13:30 --> 00:13:31  
Vraiment super.

165  
00:14:00 --> 00:14:03  
Qu'est-ce qui a bien pu leur arriver ?

166  
00:14:37 --> 00:14:40  
On dirait un panneau de contrôle.

167  
00:14:43 --> 00:14:47  
Attendez, ce sont des empreintes ?

168  
00:14:51 --> 00:14:52  
C'est parti.

169  
00:15:16 --> 00:15:19  
Je suis vraiment désolé.

170  
00:15:56 --> 00:15:57  
Qu'est-ce qu'il y a ?

171  
00:15:58 --> 00:15:59  
L'Épouvantail était là.

172  
00:16:04 --> 00:16:06  
Ça affichait ça, avant ?

173

00:16:07 --> 00:16:09  
Peut-être. Aucune idée.

174

00:16:09 --> 00:16:13  
La navigation exécute des scans,  
même quand le radar est déconnecté.

175

00:16:13 --> 00:16:15  
Les coordonnées de la base Sunshine.

176

00:16:16 --> 00:16:18  
Et s'il espionnait ?

177

00:16:29 --> 00:16:30  
John, regarde.

178

00:16:36 --> 00:16:39  
C'est le dossier personnel de Ben Adler.

179

00:16:41 --> 00:16:42  
Il a peut-être des souvenirs.

180

00:16:44 --> 00:16:45  
Peut-être.

181

00:16:48 --> 00:16:49  
Mais de bons souvenirs, j'espère.

182

00:17:26 --> 00:17:29  
C'est une variation du son  
émis par leur vaisseau.

183

00:17:29 --> 00:17:31  
En bien plus fort.

184

00:17:32 --> 00:17:36  
On a toujours pensé que les sons  
qu'on entendait n'étaient que..

185

00:17:36 --> 00:17:40  
des interférences,  
ou l'interaction de nos technologies.

186

00:17:42 --> 00:17:44  
Mais c'était peut-être plus.

187

00:17:54 --> 00:17:56  
Ils sont tous différents.

188

00:18:10 --> 00:18:12  
Aucun de ceux-là  
ne semble contrôler le volume.

189

00:18:21 --> 00:18:23  
Tout est prêt.  
Et en avance, tu remarqueras.

190

00:18:23 --> 00:18:26  
Super !  
Aucune raison d'attendre, allons-y.

191

00:18:26 --> 00:18:28  
Judy à Will Robinson.

192

00:18:31 --> 00:18:32  
Will, tu me reçois ?

193

00:18:38 --> 00:18:39  
Will ?

194

00:18:42 --> 00:18:44

Je vais le chercher.  
Montre-moi sur la carte.

195

00:18:46 --> 00:18:48  
C'est Will qui gérait la carte.

196

00:18:49 --> 00:18:51  
Mon check-up est fini.

197

00:18:52 --> 00:18:54  
Je sais où c'est. Je t'emmène.

198

00:19:04 --> 00:19:05  
D'accord.

199

00:19:31 --> 00:19:32  
- Tu es prête ?  
- Oui.

200

00:19:33 --> 00:19:37  
Et l'Épouvantail ? Comment être sûrs  
qu'une fois sur le vaisseau,

201

00:19:37 --> 00:19:39  
il ne s'en ira pas sans nous ?

202

00:19:39 --> 00:19:41  
Il ne fera pas ça.

203

00:19:41 --> 00:19:42  
Pourquoi ?

204

00:19:44 --> 00:19:46  
Will a dit de se fier à lui.

205

00:19:47 --> 00:19:50

Il a dit qu'on devait s'entraider.  
Ce n'est pas la même chose.

206

00:19:53 --> 00:19:55  
Ça veut dire qu'on doit se protéger.

207

00:20:00 --> 00:20:03  
Tu as apporté ça dans ce but, non ?

208

00:20:04 --> 00:20:05  
Prends-le.

209

00:20:06 --> 00:20:07  
Je n'en veux pas.

210

00:20:08 --> 00:20:09  
S'il te plaît.

211

00:20:11 --> 00:20:12  
Juste au cas où.

212

00:20:20 --> 00:20:21  
Bonne chance.

213

00:20:24 --> 00:20:25  
Toi aussi.

214

00:20:34 --> 00:20:35  
Il n'est pas comme ça.

215

00:20:35 --> 00:20:38  
- Mais si.  
- Liam n'est pas un frimeur !

216

00:20:38 --> 00:20:42  
Il a parlé non-stop de la falaise

qu'il escaladait en Thaïlande.

217

00:20:42 --> 00:20:45

Avant ou après ton poignet cassé ?

218

00:20:45 --> 00:20:47

OK, il n'est pas si cassé que ça.

219

00:20:48 --> 00:20:52

- Et j'ai glissé à cause de lui.

- Il t'a ramené au camp.

220

00:20:52 --> 00:20:54

Typique d'un frimeur.

221

00:20:55 --> 00:20:59

- Tu es incroyable.

- Pas autant que les ronflements de Liam.

222

00:20:59 --> 00:21:03

Oui, mais tout le monde ronfle.

Judy ronfle, mon père ronfle...

223

00:21:03 --> 00:21:05

Oui, mon père ronfle aussi.

224

00:21:08 --> 00:21:10

Je ne sais même plus de quoi on parlait.

225

00:21:13 --> 00:21:16

Est-ce que tes parents  
ont mentionné les miens ?

226

00:21:22 --> 00:21:25

On n'a pas eu beaucoup de temps.

227

00:21:30 --> 00:21:34  
Ça fait un an que je me dis  
que je suis en colonie de vacances.

228  
00:21:36 --> 00:21:37  
Tu vois ?

229  
00:21:38 --> 00:21:42  
Parce que c'est trop dur de me dire  
qu'ils n'ont peut-être pas survécu.

230  
00:21:47 --> 00:21:49  
Je suis sûre qu'ils vont bien.

231  
00:21:49 --> 00:21:50  
D'accord ?

232  
00:21:55 --> 00:21:57  
Et merde !

233  
00:21:58 --> 00:21:59  
On fait quoi ?

234  
00:22:00 --> 00:22:01  
On délègue.

235  
00:22:01 --> 00:22:05  
Judy et Will sont injoignables  
et ne reviendraient pas à temps.

236  
00:22:05 --> 00:22:09  
L'ordinateur dit  
qu'il faut partir maintenant !

237  
00:22:09 --> 00:22:10  
Calme-toi.



238

00:22:10 --&gt; 00:22:12

Tout va bien se passer, d'accord ?

239

00:22:13 --&gt; 00:22:15

- D'accord.

- Super.

240

00:22:16 --&gt; 00:22:17

Je vous écoute.

241

00:22:17 --&gt; 00:22:22

Nos calculs reposaient sur des données limitées aux conditions de ce canyon.

242

00:22:22 --&gt; 00:22:25

Mais Judy a laissé son récepteur où elle vous a trouvé

243

00:22:25 --&gt; 00:22:27

et là-haut, l'antenne voit tout.

244

00:22:28 --&gt; 00:22:31

Les astéroïdes se percutent et font des bébés astéroïdes.

245

00:22:31 --&gt; 00:22:35

Si on ne décolle pas maintenant, l'ordinateur bloquera tout.

246

00:22:36 --&gt; 00:22:40

- Il peut nous immobiliser ?  
- Si c'est trop risqué.

247

00:22:43 --&gt; 00:22:47

Je ne veux pas les laisser, mais ce n'est pas juste pour les autres.

248

00:22:47 --&gt; 00:22:49

Tu ne devrais pas avoir à faire ce choix.

249

00:22:49 --&gt; 00:22:51

Je suis co-capitaine par intérim.

250

00:22:54 --&gt; 00:22:55

Que faites-vous ?

251

00:22:58 --&gt; 00:23:00

Alerte, pilote automatique désactivé.

252

00:23:00 --&gt; 00:23:01

C'est fait.

253

00:23:02 --&gt; 00:23:06

Quoi ? On ne peut pas décoller  
sans pilote automatique !

254

00:23:07 --&gt; 00:23:08

Mais si, on peut.

255

00:23:13 --&gt; 00:23:14

C'est par ici.

256

00:23:16 --&gt; 00:23:17

Will ?

257

00:23:19 --&gt; 00:23:20

Will ?

258

00:23:21 --&gt; 00:23:25

- J'ai un aveu à te faire.  
- Vous ne parlez pas français ?

259

00:23:27 --> 00:23:28  
Je peux piloter le Jupiter.

260  
00:23:29 --> 00:23:32  
Depuis quand ? C'est quoi, un IVS ?

261  
00:23:35 --> 00:23:37  
Indicateur Vertical Sphérique.

262  
00:23:37 --> 00:23:41  
Il fournit une lecture continue  
des taux de rotation du vaisseau.

263  
00:23:42 --> 00:23:43  
Roulis, tangage, lacet.

264  
00:23:45 --> 00:23:49  
Je peux te remplacer,  
s'il t'arrive quelque chose.

265  
00:23:49 --> 00:23:51  
Il s'agit du tube cryogénique.

266  
00:23:53 --> 00:23:57  
N'envoie pas Vijay faire ton sale boulot.  
Il n'est pas doué.

267  
00:23:57 --> 00:23:59  
Le Jupiter n'a pas assez d'air.

268  
00:23:59 --> 00:24:02  
On n'est pas tous morts étouffés  
à cause de vous

269  
00:24:02 --> 00:24:05  
parce que vous étiez la marge d'erreur.

270

00:24:05 --> 00:24:08  
On n'a pas assez d'air  
à cause de Grant Kelly.

271

00:24:10 --> 00:24:11  
Qu'il aille dans le tube.

272

00:24:12 --> 00:24:14  
C'est son tube, après tout.

273

00:24:14 --> 00:24:16  
C'est un astronaute décoré.

274

00:24:16 --> 00:24:18  
Ses exploits datent d'il y a 20 ans.

275

00:24:21 --> 00:24:24  
Je ne prétends pas être parfaite,  
mais tu me connais.

276

00:24:24 --> 00:24:28  
- Que sais-tu vraiment de Grant Kelly ?  
- Le plus important.

277

00:24:35 --> 00:24:39  
Je ne vais pas m'enfermer  
de mon plein gré dans une boîte.

278

00:24:41 --> 00:24:44  
Tu pourrais me livrer  
à la police d'Alpha du Centaure.

279

00:24:44 --> 00:24:46  
On vous réveillera.

280

00:24:46 --> 00:24:47

- C'est ça.  
- Je le jure.

281

00:24:48 --> 00:24:49  
Non, tu ne comprends pas.

282

00:24:50 --> 00:24:51  
Je ne te fais pas confiance...

283

00:24:52 --> 00:24:55  
parce que je ne fais confiance à personne.

284

00:24:59 --> 00:25:02  
Pourquoi j'accepterais d'être cryogénisée

285

00:25:02 --> 00:25:05  
alors que personne au monde  
n'aura envie de me réveiller ?

286

00:25:09 --> 00:25:10  
J'ai...

287

00:25:10 --> 00:25:14  
J'ai fait des choses que je regrette.  
De mauvaises choses.

288

00:25:15 --> 00:25:18  
Mais s'il y a une chose pire  
qu'être mauvaise,

289

00:25:19 --> 00:25:20  
c'est être vulnérable.

290

00:25:22 --> 00:25:25  
Je ne peux pas prendre un tel risque  
sans garantie solide.

291

00:25:26 --&gt; 00:25:29

Il me faut quelque chose  
de plus convaincant que ta parole.

292

00:25:31 --&gt; 00:25:32

Je n'ai que ça.

293

00:25:35 --&gt; 00:25:36

J'apprécie ton honnêteté.

294

00:25:41 --&gt; 00:25:42

Vous entendez ça ?

295

00:25:45 --&gt; 00:25:46

Ça doit être Will.

296

00:25:48 --&gt; 00:25:49

Will ?

297

00:26:16 --&gt; 00:26:19

Faire confiance à Will Robinson.

298

00:26:29 --&gt; 00:26:31

Plus que quelques-uns à enregistrer.

299

00:26:41 --&gt; 00:26:42

Allez !

300

00:27:03 --&gt; 00:27:04

Will !

301

00:27:05 --&gt; 00:27:08

- Sors de là !  
- J'essaie, figure-toi !

302

00:27:09 --> 00:27:11  
Non ! La porte se ferme !

303  
00:27:13 --> 00:27:14  
Dépêche-toi !

304  
00:27:17 --> 00:27:18  
Will !

305  
00:27:22 --> 00:27:23  
Attends !

306  
00:27:27 --> 00:27:28  
Ça va ?

307  
00:27:28 --> 00:27:30  
Oui. Oui, je crois.

308  
00:27:39 --> 00:27:40  
Vous étiez bien équipée.

309  
00:27:51 --> 00:27:53  
Tu commences à fatiguer.

310  
00:27:54 --> 00:27:55  
- Faisons une pause.  
- Oui.

311  
00:27:58 --> 00:28:01  
Ces trucs ont l'air si légers, pourtant.

312  
00:28:09 --> 00:28:11  
- Tu es du genre jaloux ?  
- Non.

313  
00:28:14 --> 00:28:16

Et si l'autre type est plus costaud,

314

00:28:17 --> 00:28:21  
a un corps de rêve,  
quatre bras et plein de doigts ?

315

00:28:30 --> 00:28:32  
Maureen est en sécurité avec le nouveau ?

316

00:28:37 --> 00:28:39  
Elle sait quoi faire si ça tourne mal.

317

00:29:15 --> 00:29:17  
Tu feras quoi, après ?

318

00:29:19 --> 00:29:22  
Tu sais où aller après nous avoir emmenés  
à Alpha du Centaure ?

319

00:29:33 --> 00:29:35  
Tu cherches une nouvelle maison,

320

00:29:36 --> 00:29:37  
comme nous ?

321

00:29:38 --> 00:29:42  
Ou est-ce que tu vas continuer  
à explorer la galaxie ?

322

00:29:54 --> 00:29:55  
C'est mal, ce qu'on t'a fait.

323

00:29:58 --> 00:30:01  
Je ne peux même pas imaginer

324

00:30:02 --> 00:30:05



à quel point tu as dû souffrir  
sur le Résolution.

325

00:30:11 --> 00:30:14  
Ce qui t'est arrivé là-bas  
ne se reproduira plus.

326

00:30:16 --> 00:30:19  
Pour s'entraider,  
on doit se faire confiance

327

00:30:19 --> 00:30:23  
et je n'ai pas été digne de ta confiance.

328

00:30:27 --> 00:30:29  
Je veux te donner ça.

329

00:30:42 --> 00:30:44  
C'est toi qui as fait ça ?

330

00:30:55 --> 00:30:57  
OK ! Votre attention, s'il vous plaît.

331

00:30:58 --> 00:31:02  
Surtout, vérifiez  
que tout est bien attaché.

332

00:31:02 --> 00:31:05  
Ça va secouer et je ne veux pas  
que quelqu'un soit blessé.

333

00:31:06 --> 00:31:09  
Dieu merci, tu es revenue.  
Tu dois parler à Grant.

334

00:31:10 --> 00:31:11  
D'accord. Où est-il ?

335

00:31:14 --> 00:31:17  
Je sais que c'était dur pour toi,

336

00:31:18 --> 00:31:20  
mais tu as bien fait de rester à bord.

337

00:31:25 --> 00:31:27  
J'ai trouvé un truc qui va nous aider.

338

00:31:36 --> 00:31:40  
Tu aurais fait la même chose.  
Un capitaine n'abandonne pas son équipage.

339

00:31:40 --> 00:31:43  
Je devais amener ces enfants  
à Alpha du Centaure

340

00:31:43 --> 00:31:45  
et on ne peut plus partir.

341

00:31:45 --> 00:31:47  
- Tu te trompes.  
- L'ordinateur...

342

00:31:47 --> 00:31:50  
L'ordinateur a failli  
te laisser dans l'espace.

343

00:31:50 --> 00:31:52  
C'est la vérité, non ?

344

00:31:52 --> 00:31:56  
Tu m'as trouvé et le pilote automatique  
a voulu t'abandonner.

345

00:31:57 --> 00:31:58  
On avait perdu un propulseur.

346  
00:31:58 --> 00:32:01  
Grâce à Will,  
les propulseurs fonctionnent.

347  
00:32:02 --> 00:32:05  
- Je peux piloter ce vaisseau.  
- Manuellement ?

348  
00:32:10 --> 00:32:12  
Tu te fies trop aux ordinateurs.

349  
00:32:13 --> 00:32:16  
Celui du Fortuna m'a gardé cryogénisé  
pour me protéger.

350  
00:32:16 --> 00:32:18  
Je n'ai pas eu le choix.

351  
00:32:18 --> 00:32:21  
Si ça n'avait tenu qu'à moi,  
je me serais réveillé

352  
00:32:22 --> 00:32:24  
et j'aurais éteint le signal de détresse.

353  
00:32:26 --> 00:32:28  
Aucun de vous ne serait là.

354  
00:32:31 --> 00:32:34  
Je n'ai pas été choisi  
pour mes talents de dormeur.

355  
00:32:35 --> 00:32:37  
Je peux traverser ce champ d'astéroïdes.

356

00:32:39 --> 00:32:39  
Je ne sais pas.

357

00:32:42 --> 00:32:43  
Si, tu sais.

358

00:32:55 --> 00:32:56  
Que faites-vous ?

359

00:32:59 --> 00:33:01  
Tu as failli perdre un bras  
pour cette caméra.

360

00:33:02 --> 00:33:05  
- Ça doit être important.  
- Rendez-la-moi.

361

00:33:05 --> 00:33:09  
Bien sûr. Elle sera en sécurité  
avec moi dans le cryotube.

362

00:33:09 --> 00:33:14  
Une fois à Alpha du Centaure,  
tu me réveilles et tu la récupères.

363

00:33:15 --> 00:33:17  
C'est ma police d'assurance.

364

00:33:19 --> 00:33:20  
Non.

365

00:33:22 --> 00:33:24  
C'est moi, votre police d'assurance.

366

00:33:24 --> 00:33:25

Pardon ?

367

00:33:27 --> 00:33:30  
Quand on sera là-bas,  
le robot et moi avons un plan.

368

00:33:30 --> 00:33:34  
- Ma famille n'appréciera pas.  
- Je ne m'en mêlerai pas.

369

00:33:34 --> 00:33:37  
Vous devez les distraire  
pendant qu'on file.

370

00:33:37 --> 00:33:39  
Vous êtes douée pour ça.

371

00:33:39 --> 00:33:42  
Mais pour ça, je devrai vous réveiller.  
Marché conclu ?

372

00:33:45 --> 00:33:48  
J'ai enfin déteint sur toi.

373

00:33:50 --> 00:33:54  
Vous allez faire un truc  
stupide et héroïque, pas vrai ?

374

00:33:57 --> 00:33:59  
Pas stupide.

375

00:34:01 --> 00:34:06  
Vous allez sentir un léger picotement  
suivi d'une bouffée de chaleur.

376

00:34:08 --> 00:34:09  
C'est bon.

377

00:34:13 --> 00:34:15  
Comptez à rebours à partir de 100.

378

00:34:22 --> 00:34:25  
SOMMEIL

379

00:34:25 --> 00:34:27  
Début de la séquence de cryogénéisation.

380

00:34:27 --> 00:34:29  
Constantes stables.

381

00:34:34 --> 00:34:37  
- Elle a l'air paisible.  
- Oui, je la préfère inconsciente.

382

00:34:45 --> 00:34:46  
C'est un peu tard,

383

00:34:46 --> 00:34:50  
mais pourquoi tu as dû réparer  
le moteur si on a ça ?

384

00:34:50 --> 00:34:54  
On arriverait bien plus vite  
si tu l'allumais dès maintenant.

385

00:34:54 --> 00:34:55  
Danger.

386

00:34:57 --> 00:35:01  
Cette machine troue le tissu de l'espace.  
Il faut être en orbite pour l'utiliser.

387

00:35:02 --> 00:35:05

Apparemment, l'entrée en orbite  
va être dangereuse aussi.

388

00:35:06 --> 00:35:10  
Décollage dans dix, neuf...

389

00:35:10 --> 00:35:11  
Étanchéité, check.

390

00:35:12 --> 00:35:16  
Alimentation interne, check.  
Carburant, check.

391

00:35:16 --> 00:35:17  
Tous systèmes parés.

392

00:35:17 --> 00:35:19  
Deux, un.

393

00:35:19 --> 00:35:19  
Décollage.

394

00:36:05 --> 00:36:07  
- Obstacles détectés.  
- Je les vois.

395

00:36:39 --> 00:36:41  
Accrochez-vous. On y est presque.

396

00:36:41 --> 00:36:44  
Alerte. Trajectoire de vol compromise.

397

00:36:45 --> 00:36:48  
Il recommande une inclinaison  
de 13 degrés.

398

00:36:54 --> 00:36:57

- Non.

- Il dit que c'est plus sûr.

399

00:36:57 --> 00:37:01

Je ne vais pas percuter un astéroïde  
pour en éviter d'autres.

400

00:37:01 --> 00:37:05

Tu devrais écouter l'ordinateur  
et incliner de 13 degrés.

401

00:37:11 --> 00:37:14

- Suis la trajectoire recommandée.  
- Il a tort.

402

00:37:14 --> 00:37:16

Suis la trajectoire ou cède ta place.

403

00:37:34 --> 00:37:36

- Judy.

- Redémarrage du pilote automatique.

404

00:37:37 --> 00:37:39

Tu ne sais pas ce que tu fais.

405

00:37:39 --> 00:37:42

- Pilote automatique activé.  
- Mais ma mère, si.

406

00:37:42 --> 00:37:44

Correction de la trajectoire.

407

00:37:54 --> 00:37:55

Trajectoire corrigée.

408

00:37:56 --> 00:37:57



Tu es sûre de toi ?

409

00:37:58 --> 00:37:59

C'est trop tard.

410

00:38:02 --> 00:38:04

- Judy...

- Fais-moi confiance.

411

00:38:58 --> 00:39:02

- Je vous cède la place, capitaine.

- Tu n'es pas obligé.

412

00:39:03 --> 00:39:04

Si.

413

00:39:06 --> 00:39:08

Maureen a encore assuré.

414

00:39:09 --> 00:39:11

C'était la première de la classe.

415

00:39:12 --> 00:39:16

Quelle classe ?

Tu ne l'as pas rencontrée à la NASA ?

416

00:39:16 --> 00:39:20

Non. On s'est connus au programme  
d'entraînement des astronautes.

417

00:39:22 --> 00:39:23

Maman allait être astronaute ?

418

00:40:07 --> 00:40:08

Tout est prêt ?

419

00:40:10 --> 00:40:11  
Tout est prêt.

420  
00:40:12 --> 00:40:14  
On va faire chauffer les turbines.

421  
00:40:18 --> 00:40:19  
C'est parti.

422  
00:40:25 --> 00:40:27  
- Ils nous ont vus ?  
- Aucun doute.

423  
00:40:29 --> 00:40:31  
- OK, alors.  
- Rock'n'roll !

424  
00:40:44 --> 00:40:46  
Ça en fait dix. À toi.

425  
00:40:57 --> 00:40:59  
Tu veux tes œufs au plat ou brouillés ?

426  
00:41:20 --> 00:41:22  
J'ai senti ça.  
Il fait déjà assez chaud, ici.

427  
00:41:24 --> 00:41:26  
Accroche-toi.

428  
00:41:33 --> 00:41:35  
Pourquoi c'est si long ?

429  
00:41:35 --> 00:41:37  
Tu fais quoi, là-dedans ?

430

00:42:05 --> 00:42:09  
J'ai plus de liquide de refroidissement.  
On va ralentir.

431  
00:42:09 --> 00:42:11  
- Tu vois la fusée éclairante ?  
- Pas encore.

432  
00:42:13 --> 00:42:14  
C'est trop long.

433  
00:42:44 --> 00:42:46  
Bien joué !

434  
00:42:50 --> 00:42:53  
On ralentit et ils ne se rapprochent pas.

435  
00:42:53 --> 00:42:55  
Bonne nouvelle, non ?

436  
00:43:03 --> 00:43:05  
- Qu'est-ce que tu fous ?  
- Regarde.

437  
00:43:12 --> 00:43:15  
- Ils se sont arrêtés.  
- On n'a pas fait diversion.

438  
00:43:16 --> 00:43:18  
- Ils nous ont trimballés.  
- Quoi ?

439  
00:43:20 --> 00:43:21  
C'est un piège !

440  
00:44:13 --> 00:44:15  
Trouver maison.

441

00:44:58 --&gt; 00:45:00

- Alors ?

- Où est l'Épouvantail ?

442

00:45:03 --&gt; 00:45:05

- SRA l'a emmené.

- SRA ?

443

00:45:07 --&gt; 00:45:09

Le moteur était un appât.

444

00:45:15 --&gt; 00:45:17

L'Épouvantail n'allait pas nous trahir.

445

00:45:18 --&gt; 00:45:20

Il allait nous ramener chez nous.

446

00:45:23 --&gt; 00:45:25

Il était notre dernier espoir.

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.